

# Istruzioni d'uso

## **BTA 160 / BTA 240**

(MIKE 3 – CE)

### Lavavassoi

Traduzione delle "Istruzioni d'uso originali"



**Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina!**

# **Indice**

	<u>Pagina</u>
<b>1</b>	<b>Introduzione e suggerimenti generici..... 4</b>
1.1	Conservare.....5
1.2	Autorizzazione di tecnici del partner d'assistenza tecnica .....5
1.3	Denominazione dell'impianto.....5
<b>2</b>	<b>Spiegazioni dei simboli di sicurezza usati ..... 5</b>
<b>3</b>	<b>Uso determinato ..... 6</b>
<b>4</b>	<b>CE-/UE Dichiarazione di conformità ..... 6</b>
<b>5</b>	<b>Suggerimenti di sicurezza generali ..... 6</b>
5.1	Obbligo d'accuratezza del gestore .....6
5.2	Provvedimenti di sicurezza basilari.....7
5.2.1	Lavori all'impianto elettrico .....9
<b>6</b>	<b>Istruzioni per il montaggio (per una macchina incompleta) ..... 9</b>
<b>7</b>	<b>Consegna, trasporto, montaggio e collocamento ..... 10</b>
7.1	Consegna .....10
7.2	Trasporto e installazione .....10
7.3	Installazione e montaggio .....14
7.4	Carico a pavimento della macchina .....14
7.5	Allacciamento elettrico .....15
7.6	Sensore temperatura / limitatore di sicurezza temperatura .....16
7.7	Allacciamento idrico .....17
7.8	Allacciamento scarico dell'acqua .....18
7.9	Vapore caldo, acqua a pompa surriscaldata.....18
7.10	Allacciamento scarico vapori.....20
7.11	Montaggio e allacciamento dei dosatori.....20
<b>8</b>	<b>Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d'assistenza..... 21</b>
8.1	Messa in esercizio.....21
8.2	Regolazione dei prodotti chimici .....21
8.3	Lavori prima della prima messa in esercizio .....22
8.4	Regolazione delle temperature della vasca di lavaggio, risciacquo ad acqua fresca, asciugatura .....22
8.4.1	La temperatura della vasca di lavaggio .....22
8.4.2	Temperatura del risciacquo ad acqua fresca .....23
8.5	Tasto Selezione programma / Velocità di trasporto .....24
<b>9</b>	<b>Preparazione - Funzionamento ..... 24</b>
9.1	Provvedimenti di sicurezza basilari durante l'uso normale.....24
<b>10</b>	<b>Funzionamento ..... 25</b>
10.1	Pausa lavaggio.....26
<b>11</b>	<b>Macchina di lavaggio messa fuori servizio ..... 27</b>
<b>12</b>	<b>Brevi istruzioni d'uso ..... 28</b>
<b>13</b>	<b>Pulizia ..... 29</b>
13.1	Suggerimenti di sicurezza per la pulizia.....29
13.2	Pulizia dopo il turno del lavaggio .....29
13.3	Istruzioni per la pulizia - giornaliera .....30
13.4	Cura delle superfici in acciaio inox.....31
13.5	Checklist dopo la pulizia.....31

<b>14</b>	<b>Ricerca errori .....</b>	<b>33</b>
<b>15</b>	<b>Addestramento del personale.....</b>	<b>34</b>
<b>16</b>	<b>Smontaggio e smaltimento .....</b>	<b>34</b>
	16.1 Smaltimento del materiale d'imballaggio .....	34
	16.2 Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio .....	35
<b>17</b>	<b>Emissione di rumorosità .....</b>	<b>35</b>
<b>18</b>	<b>Radiazione non ionizzante .....</b>	<b>35</b>
<b>19</b>	<b>Manutenzione.....</b>	<b>36</b>
	19.1 Suggerimenti di sicurezza basilari per la manutenzione .....	36
	19.1.1 Prima della messa in esercizio, dopo la manutenzione o riparazione .....	36
	19.1.2 Rispettare le prescrizioni per l'ambiente .....	36
<b>20</b>	<b>Suggerimento di manutenzione.....</b>	<b>37</b>

# 1 Introduzione e suggerimenti generici

Gentile cliente,  
ci rallegriamo tanto per la fiducia mostrata verso i nostri prodotti.  
È nostro desiderio che provate molta gioia, alleggerimento del lavoro e grande vantaggio tramite tutti i prodotti MEIKO.

Se seguite attentamente i seguenti suggerimenti, la lavavassoi lavorerà per la Vostra massima soddisfazione e avrà un lungo arco di vita.

La lavavassoi è stata montata nel nostro stabilimento ed è stata sottoposta ad un accurato collaudo. Questo ci dà la certezza e la sicurezza di aver ottenuto un prodotto all'avanguardia.

**Per questo motivo la preghiamo di leggere prima di tutto, in modo accurato, queste istruzioni d'uso! Eventuali ulteriori istruzioni d'uso di accessori e prodotti integrati si devono altrettanto rispettare!**

Questa istruzione d'uso prepara e istruisce l'operatore per quanto riguarda il montaggio, il modo di lavoro, l'usare l'impianto, i suggerimenti di sicurezza e la manutenzione.

I suggerimenti serviranno a conoscere precisamente l'impianto per usarlo bene. Facendo in questa maniera si possono inoltre risparmiare sia riparazioni che anche il tempo di fermo dell'impianto in caso di guasto.

In caso di danni causati per il non avere seguite le istruzioni d'uso, si perdono tutti i diritti di garanzia. Per danni successivi che risultano da quanto detto non ci assumiamo nessuna responsabilità.

La MEIKO continua nel lavoro di sviluppo tecnico di tutti i prodotti.

Per favore abbiate comprensione che ci riserviamo il diritto di apportare in ogni momento modifiche delle consegne sia nella forma, equipaggiamento e tecnica.

Dalle indicazioni, disegni e descrizioni in questa istruzione d'uso non possono essere fatte alcune pretese.

Nel caso necessitano ulteriori informazioni, o nel caso che abbiate particolari problemi che non sono considerati nell'istruzione d'uso, non esitate a contattare la rappresentanza MEIKO nella vostra zona.

Tutte le responsabilità da parte di MEIKO risultano dal contratto di acquisto, che include il completo e unicamente valido regolamento di garanzia.

Le istruzioni d'uso devono essere disponibili, nella rispettiva lingua nazionale, per ogni paese Ue. In caso contrario, la lavastoviglie non va messa in funzione.

Le istruzioni d'uso originali in lingua tedesca come anche tutte le istruzioni d'uso nelle varie lingue dei paesi Ue possono essere scaricate dal seguente indirizzo web:  
<https://partnernet.meiko-global.com>

Questa completa documentazione tecnica Le sarà data gratuitamente.  
Ulteriori copie Le riceverà con una contribuzione di copertura delle spese.

Questi regolamenti di garanzia non verranno né ampliati e né limitati attraverso le spiegazioni di queste istruzioni.

La casa costruttrice MEIKO Le augura molta gioia e una buona riuscita.

## 1.1 Conservare

Queste istruzioni d'uso sono da conservare sempre nelle vicinanze dell'impianto!  
Le istruzioni d'uso devono stare sempre a portata di mano!

## 1.2 Autorizzazione di tecnici del partner d'assistenza tecnica

MEIKO permette solo a partner autorizzati all'assistenza tecnica di eseguire ai rispettivi gruppi di prodotti la messa in esercizio, addestramento, riparazioni, manutenzioni, montaggi e installazioni di oppure a prodotti MEIKO.

## 1.3 Denominazione dell'impianto

Per favore indicate ogni qualvolta telefonate per un problema o fate un'ordine di ricambi i seguenti punti:

Typ:	.....
SN:	.....
	.....

Queste informazioni si trovano sulla targhetta all'interno del quadro elettrico.

## 2 Spiegazioni dei simboli di sicurezza usati

Nella presente istruzione d'uso saranno usati i seguenti simboli di sicurezza. Questi simboli dovranno attirare l'attenzione del lettore sul corrispondente testo vicino.



Questo simbolo indica che c'è pericolo per la vita e la salute delle persone.



Questo simbolo indica che c'è pericolo per l'impianto, materiale e per l'ambiente.



Questo simbolo evidenzia informazioni che contribuiranno a una migliore comprensione dei vari processi di esercizio dell'impianto.



Avvertimento di tensione elettrica pericolosa!



**Pericolo di bruciature:** indica possibili pericoli tramite superfici bollenti o medium caldo.



Leggere le istruzioni d'uso



Utilizzare una protezione per gli occhi o indossare occhiali protettivi



Indossare guanti protettivi

### 3 Uso determinato



La lavavassoi si può usare solamente per l'uso determinato.

La lavavassoi BTA 160 / BTA 240 è concepita per il lavaggio e l'asciugatura esclusivamente di vassoi in posizione orizzontale.

Si può usare solamente una grandezza di vassoi.

Altre stoviglie o oggetti **non** si devono lavare nella lavavassoi.

Questa lavastoviglie è un prodotto destinato esclusivamente all'impiego in ambito professionale

### 4 CE-/UE Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è dotato di una dichiarazione d'incorporazione se il dispositivo non viene fornito pronto per l'impiego, ossia in modo incompleto ai sensi della direttiva macchine.

Il dispositivo è dotato di una CE-/UE dichiarazione di conformità, se fornito in modo completo e pronto per l'impiego.

### 5 Suggerimenti di sicurezza generali

#### 5.1 Obbligo d'accuratezza del gestore



La lavavassoi è stata progettata e costruita in considerazione di un'analisi di pericoli e di un'accurata scelta delle norme armonizzate da rispettare e ulteriori specifiche tecniche. Ciò corrisponde ad uno stato tecnico all'avanguardia e garantisce il massimo di sicurezza. Questa sicurezza nella realtà quotidiana può essere raggiunta solamente rispettando tutte le esigenze necessarie. Ricade sotto l'obbligo d'accuratezza del gestore di progettare e controllare queste esigenze.

#### Accorgimenti per l'uso sicuro dell'impianto:

##### Il gestore deve in particolar modo garantire che .....



... la lavavassoi si usi solo secondo "l'uso determinato".

Usandolo in altri modi o tramite servizio non corretto possono essere causati danni o pericoli, per i cui noi non ci assumiamo nessuna responsabilità (confronta il capitolo „Uso determinato“).



... per garantire un buona funzionalità e sicurezza si devono usare solamente ricambi originali della casa costruttrice.

Il gestore perde tutti gli eventuali diritti esistenti se modifica l'impianto usando altri ricambi che quelli originali.



... l'impianto venga utilizzato, riparato e fatta la manutenzione solo da personale sufficientemente specializzato.



... il personale venga addestrato regolarmente su tutte le domande riguardanti la sicurezza di lavoro e la protezione dell'ambiente, e che conosca l'istruzione d'uso e in particolar modo i suggerimenti di sicurezza contenuti in essa.



... l'apparecchio venga usato solo in condizioni senza difetti, con tutte le funzionalità e che le disposizioni di sicurezza vengano regolarmente controllati riguardo alla loro funzionalità.



ATTENZIONE!

... metta a disposizione sufficienti dispositivi di sicurezza personali per gli operatori che fanno lavori di riparazione e manutenzione, e che tali dispositivi vengano usati.



ATTENZIONE!

... durante tutte le regolari manutenzioni tutti i dispositivi di sicurezza dell'impianto si devono sottoporre a una verifica di funzionamento.



ATTENZIONE!

... le istruzioni d'uso siano conservate in modo da essere sempre leggibile e complete e che si trovino nelle vicinanze dell'impianto e sono a disposizione del personale.



ATTENZIONE!

... tutti i cartelli e simboli affissati all'impianto quali suggerimenti di sicurezza o avvertenze non vengano tolti e che siano sempre leggibili.



ATTENZIONE!

... le verifiche da ripetere con regolarità a componenti di subfornitura, come per esempio pompe di calore, centralina termica a gas o altro, vengano fatte. Informazioni dettagliate, se necessarie, si trovano nelle rispettive istruzioni d'uso.



ATTENZIONE!

Dopo il montaggio, messa in esercizio e consegna della lavavassoi al cliente / gestore non si possono più fare modifiche (per esempio: elettricamente o del posto). Modifiche all'impianto in particolar modo, modifiche tecniche senza il permesso messo per iscritto della casa costruttrice MEIKO e da personale non specializzato comporta la perdita completa di tutti i diritti di garanzia e svanisce la responsabilità sul prodotto.



ATTENZIONE!

... conformemente alle normative DIN 10510, 10511 e 10512 gli impianti di ottimizzazione di energia non devono condurre alla diminuzione delle temperature d'esercizio necessarie. Se ciò nondimeno un cliente applica un impianto di ottimizzazione di energia, la responsabilità di ottenere un peggioramento nel risultato di lavaggio e della situazione dell'igiene ricade solamente sul cliente stesso.



ATTENZIONE!

... le molle a rulli porta sulle macchine vengono sostituite dopo circa 5.000 azionamenti della porta\* (\*l'azionamento della porta corrisponde all'apertura e alla chiusura della porta). Con un numero medio di 3 - 5 azionamenti della porta al giorno, ciò corrisponde ad un periodo di circa 3anni.

## 5.2 Provvedimenti di sicurezza basilari

Dall'impianto consegnato possono partire pericoli, se si fa un cattivo uso o se si fa un altro uso oltre a quello determinato.



ATTENZIONE!

Tramite elementi con tensione elettrica, pezzi che si muovono o ruotano c'è:

- pericolo di vita per il personale e
- pericolo di danni materiali



ATTENZIONE!

L'impianto può essere utilizzato solo da personale sufficientemente qualificato e autorizzato e devono essere stati istruiti dal gestore sui pericoli e sui suggerimenti di sicurezza.

Personale qualificato in base a queste istruzioni d'uso sono persone, che:

- hanno oltre 14 anni,
- hanno letto e rispettano i suggerimenti di sicurezza
- hanno letto e rispettano le istruzioni d'uso (o almeno la parte che interessa il lavoro che svolgono).



ATTENZIONE!

La lavavassoi lavora con acqua calda. Evitate perciò di toccare l'acqua nelle vasche. Pericolo di scottatura! Per cui anche le stoviglie che viene a contatto con l'acqua hanno una temperatura alta. Prendere adeguate precauzioni. Rispettare i rispettivi cartelli d'istruzioni affissi alla lavavassoi.



### **Avvertenza !**

Operando con un impianto elettrico diversi elementi hanno una tensione elettrica pericolosa.

Prima di aprire i sportelli o aprire il quadro elettrico si deve a tutti i costi disattivare la macchina e staccare la tensione.

Bloccare l'interruttore principale con una chiusura di sicurezza e prendere le precauzioni necessarie affinché nessuno possa reinserirlo.

Lavori e riparazioni alla parte elettrica dell'impianto possono essere eseguiti solamente da elettricisti specializzati, secondo le normative. Si devono rispettare le leggi sulla prevenzioni di infortuni.

La macchina di lavaggio può essere messa in funzione dal gestore solamente dopo che **tutte le lamiere di rivestimento** sono state rimontate.



ATTENZIONE!

Non spruzzare l'impianto, quadri elettrici o altri componenti elettrotecnici con flessibile d'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.



ATTENZIONE!

L'impianto può essere usato solamente sotto sorveglianza del personale addestrato.



ATTENZIONE!

In caso di dubbi concernenti l'uso, non utilizzare l'impianto.



ATTENZIONE!

Sportelli e pannelli devono essere sempre chiusi!



ATTENZIONE!

Il personale addetto per la lavavassoi, deve a motivo del pericolo di restare impigliati al nastro di trasporto o alle stoviglie durante il funzionamento della lavavassoi, avere indumenti aderenti al corpo ed evitare anelli, braccialetti, orologi e cose simili. È consigliato l'impiego di scarpe antinfortunistiche!



ATTENZIONE!

Le serpentine del riscaldamento delle vasche possono avere elevate temperature dopo lo svuotamento dell'acqua dalla vasca. Può risultare pericoloso, in caso di un'immediata pulizia manuale della vasca di lavaggio!



ATTENZIONE!

Lavori e riparazioni, all'installazione di vapore, possono essere eseguiti solamente da personale specializzato.



ATTENZIONE!

Impiegare solamente prodotti, detergente e brillantante adatti per l'uso di lavavassoi industriali  
Informazioni appropriate si ottengono dai fornitori di simili prodotti.  
Detergente e brillantante possono essere nocivi per la salute.

Osservare le avvertenze dei fabbricanti sugli imballaggi originali e sulle schede tecniche.



ATTENZIONE!

Alla fine del lavoro disinserire l'interruttore principale.



ATTENZIONE!

**Decliniamo ogni responsabilità per danni causati dall'uso non corretto o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso!!!**



ATTENZIONE!

### 5.2.1 Lavori all'impianto elettrico

Lavori di riparazioni o eliminare guasti all'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati!

L'impianti elettrici sono da controllare regolarmente! Fissare bene i collegamenti allentati! Cavi/fili danneggiati sono da sostituire istantaneamente!

Il quadro elettrico deve essere mantenuto sempre chiuso! L'accessibilità é permessa solo a persone autorizzate che hanno la chiave/utensili!

## 6 Istruzioni per il montaggio (per una macchina incompleta)

Applicabile nel caso il prodotto MEIKO sia una macchina incompleta in termini della direttiva macchine (direttiva 2006/42/CE).

Per il collegamento della prodotto MEIKO a un impianto di trasporto esistente, occorre badare ai seguenti punti:

- Gli elementi costruttivi devono essere allineati tra di loro, abbinati e ancorati in maniera adeguata per garantire un funzionamento sicuro. (Occorre scegliere le possibilità di fissaggio secondo le premesse strutturali).
- Pericoli (ad es.: inserimento, schiacciamento, tosa o tranciatura) probabilmente derivanti dall'abbinamento devono essere evitati per mezzo delle misure adatte.
- Il collegamento alla rete di alimentazione dell'edificio ed eventuali connessioni elettriche necessarie devono essere stabiliti secondo lo schema elettrico allegato.
- Durante il montaggio occorre mettere al sicuro di non causare danni, in particolare all'impianto elettrico.
- Dopo la conclusione dei lavori occorre controllare l'impianto per eventuali danni.
- I controlli funzionali e di sicurezza devono essere eseguiti al più tardi nell'ambito del controllo dell'impianto completo.
- L'impianto viene consegnato con delle barre di scorrimento per poter eventualmente ottimizzare la zona del passaggio.

### Lavori all'impianto elettrico



#### **PERICOLO**

##### Pericolo di lesioni dovute a scosse elettriche

I lavori all'equipaggiamento elettrico dell'impianto devono essere eseguiti solamente da elettricisti qualificati!

Lo schema elettrico della macchina incompleta fornita contiene tutte le interruzioni necessari per il funzionamento note al produttore MEIKO. Queste interruzioni sono riportati in maniera chiara nello schema elettrico. Prima di mettere in funzione l'impianto occorre assolutamente assicurare che queste connessioni siano stabilite e funzionanti.

Nel caso che a causa del montaggio di parti dell'impianto vi risultino ulteriori fonti di pericolo, non formulati dalla MEIKO, occorre eliminarle. In caso di necessità l'impianto non deve essere messo in funzione.

## 7 Consegna, trasporto, montaggio e collocamento

### 7.1 Consegna

Appena ricevuto l'impianto verificate la completezza della consegna controllando subito la conferma dell'ordine con la bolletta di consegna.

Se ci sono pezzi mancanti informate subito il trasportatore e la casa costruttrice MEIKO.

Verificate l'intero impianto per eventuali danni di trasporto.

Per ogni dubbio di danni di trasporto fate subito denuncia per iscritto:

- al trasportatore,
- alla casa costruttrice MEIKO

e in piú fate una fotografia dei pezzi danneggiati e mandate la foto alla MEIKO.



### 7.2 Trasporto e installazione

Per evitare durante il trasporto dell'impianto danni all'apparecchiature o perfino incidenti mortali si devono seguire a tutti i costi i seguenti punti:

- Lavori di trasporto possono essere eseguiti solamente da personale qualificato rispettando i suggerimenti di sicurezza.

Per garantire un trasporto sicuro l'impianto é stato imballato su un telaio di legno.

Il trasporto nell'edificio dovr  essere eseguito solamente su questo telaio di legno. L'imballaggio é stato costruito in modo tale, da permettere un trasporto sicuro usando **due carrelli elevatori**.



**Trasportare solo con carrelli elevatori!!!**

Se i carrelli elevatori non si infilano completamente sotto il telaio in legno, diventa piú facile fare le curve.

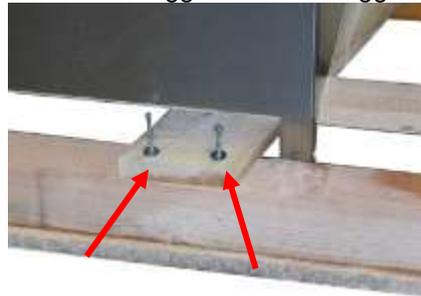
**Ai vari elementi della macchina possono sporgere eventualmente i motori. In questo caso fare la dovuta attenzione.**



**Motore e base portante danneggiati!!!**

Quando la macchina si è spostata al posto definitivo, si possono abbassare i carrelli elevatori. (Rimangono però ancora sotto la base portante.) La macchina è situata ancora sul telaio di legno. I piedini della macchina sono ancora senza carico.

A questo punto svitare tutte le viti di fissaggio dell'imbaggio.



**per esempio: svitare queste e altre viti!**

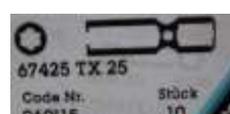
Al momento si possono lasciare ancora tutti gli elementi sul telaio.

Necessitano i seguenti inserti per avvitatori:

Torx TX 20

Torx TX 25

Inserto per avvitatore per apertura chiave 10 mm



Questi inserti per avvitatori si trovano in commercio.

Inoltre necessitano un trapano/ trapano avvitatore con verso sinistro e pinza lucchettabile.

Dopo aver tolte tutte le viti di fissaggio dell'imballaggio, si solleva nuovamente la macchina da entrambi i lati con gli elevatori.

Ora si possono togliere con poca fatica tutte le travi messe per lungo di sotto la macchina.



Ora la macchina si poggia nuovamente per terra. Gli elevatori si possono togliere pure.

**Fare attenzione che la macchina non si poggia a sbalzo**, per evitare di danneggiare i piedini della macchina.

Fare altrettanto attenzione che i piedini della macchina siano svitati tutti in maniera regolare, in modo di evitare un appesantimento unilaterale su alcuni piedini. Il peso regolare su tutti i piedi si può raggiungere mentre si avvita il piede con una chiave a bocca a bocca, notando la forza che viene esercitata su ogni piede.



Per spostare il piede dell' impianto e' necessaria una chiave a bocca con un'apertura chiave 27!

Nel caso che sia necessario spostare la macchina verso la parete per la lunghezza della macchina, lo spostamento sui piedi della macchina è condizionale. (Attenzione alle griglie nel pavimento e ad eventuali scalini!)

E' possibile anche senza grande sforzo spostare la macchina verso la parete, se si lasciano le piccole travi di larghezza sotto la macchina, e come viene mostrato nella foto, si sposta la macchina verso dietro.

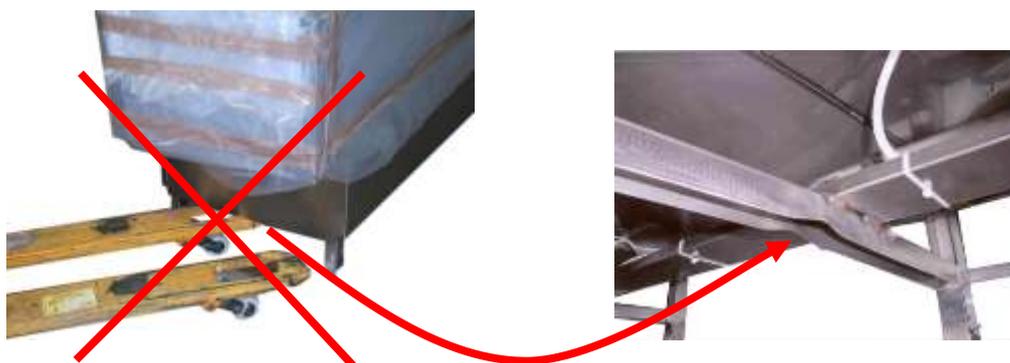


Infilare l'elevatore vicino alla base portante

In caso che non sarà possibile spostare la macchina verso la parete facendo uso degli elevatori, come appena indicato, dopo avere svitate tutte le viti di fissaggio, si può inclinando delicatamente la macchina, togliere le travi lunghe.



**Attenzione:** Non muovere assolutamente la macchina in questa maniera!



Sollevarre la macchina a metà della base portante conduce sicuramente a un danno della macchina. E sempre meglio mettere una trave di legno sotto la macchina per dividere meglio il peso mentre si solleva la macchina.

Alla fine del posizionamento della macchina assicurarsi che su ogni piedino sia lo stesso peso.

Un'appesantimento irregolare dei diversi piedini porta alla rottura dei singoli piedini. Il peso regolare su tutti i piedi si può raggiungere mentre si avvita il piede con una chiave a bocca, notando la forza che viene esercitata su ogni piede.



Per spostare il piede dell'impianto è necessaria una chiave a bocca con un'apertura chiave 27!



**Importante:**

La regolazione orizzontale della macchina attraverso i piedini avvitabili (apertura chiave 27) si deve eseguire accuratamente, in modo tale da dividere l'intero peso della macchina in maniera equilibrata su tutti i piedini. Questo è importante in modo da evitare tramite un peso unilaterale, che col tempo possono causare forze e spostamenti o perfino tensioni che possono avere la conseguenza che per esempio non scorrono bene gli sportelli o non chiudono più ermeticamente.

- Consigliamo di leggere anche il capitolo "Suggerimenti di sicurezza generali".

### 7.3 Installazione e montaggio

In conformità alle specifiche esigenze di cliente la casa costruttrice MEIKO ha fatto un disegno di montaggio sul cui è definito il posto d'installazione, le dimensioni dell'apparecchio e i valori d'allacciamento.

L'installazione va eseguita seguendo il relativo schema di montaggio da parte di un tecnico specializzato inviato dalla casa costruttrice MEIKO.

L'installazione e il montaggio della lavavassoi dovrà essere eseguita **solamente** da personale specializzato e autorizzato.

Per eventuali danni causati da allacciamenti non alla norma non ci assumiamo nessuna responsabilità.

Macchine disimballate si devono posizionare secondo le misure indicate sul disegno di montaggio. L'impianto si deve livellare sia in orizzontale che in verticale.

### 7.4 Carico a pavimento della macchina

Il carico a pavimento per ogni piedino, superficie a carico  $\varnothing=40$  mm per ogni piedino, è di circa 150 kg



ATTENZIONE!

## 7.5 Allacciamento elettrico



ATTENZIONE!

Lavori alla parte elettrica dell'impianto possono essere eseguiti solamente da elettricisti specializzati, secondo le normative.

Nel quadro elettrico si trova il relativo schema elettrico. Questo schema elettrico fa parte dell'impianto e non si deve portare via da questo posto!

La targhetta con i valori d'allacciamento elettrici si trova dietro all'interno del quadro elettrico.

L'allacciamento della linea d'alimentazione della rete elettrica all'impianto si deve eseguire rispettando tutte le prescrizioni elettriche generali.

### **Attenzione:**

**La protezione a cura del committente si deve scegliere secondo la situazione locale e la corrente nominale della macchina in modo da garantire la protezione Backup (in Germania VDE 0100).**

**La linea d'alimentazione rete dovrà essere protetta secondo la norma e arredata con un interruttore principale (a cura del committente: raggiungibile per il personale addetto o nella macchina). Se il conduttore neutro (N) non è messo a massa si deve usare un interruttore principale a 4 poli. I cavi d'allacciamento elettrico alla rete devono essere resistenti agli olii e devono essere ricoperti e devono essere non più leggeri di un cavo della qualità H 07 RN-F.**

**La misura di protezione, come anche l'allacciamento del bilanciamento potenziale, si devono eseguire secondo le prescrizioni locali del fornitore di energia elettrica e secondo le normative locali (in Germania rispettare VDE 0100 parte 540). Nel territorio che si applica la norma VDE 0160 / EN 50178 viene richiesto, che nelle zone d'equipaggiamenti elettrici, dove è previsto o montato nella rete elettrica un interruttore differenziale puro (FI), si deve prevedere un interruttore differenziale puro sensibile a tutti i tipi di corrente (FI tipo B) davanti al presente FI tipo A, nel caso che si usa un inverter.**

**Per l'allacciamento elettrico alla rete è previsto una morsetteria pentapolare a 5 poli (L1, L2, L3, N, PE).**

I valori d'allacciamento elettrici, tensione, corrente, potenza, rendimento, ecc. si trovano sulla targhetta dell'impianto.

Verificare la tensione elettrica.

Tutti i cavi elettrici si devono far passare attraverso i passacavi marcati, secondo la descrizione dello schema elettrico e collegare con le morsettiere e contattatori previsti.

## 7.6 Sensore temperatura / limitatore di sicurezza temperatura

Tutti i limitatori di sicurezza di temperatura e i sensori di temperatura, che sono arrotolati sfusi nel quadro elettrico si devono far passare dal passacavo marcato nel quadro elettrico secondo le indicazioni dello schema elettrico e fissare al posto prestabilito.

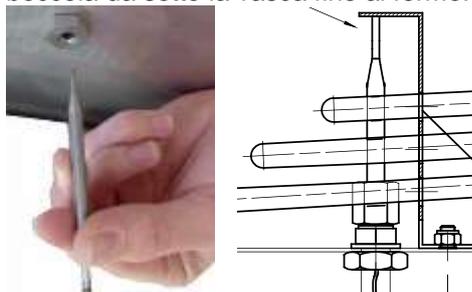


**ATTENZIONE : Non piegare il tubicino a filo capillare, altrimenti il sensore temperatura si danneggia e diventerá inutilizzabile!**

Qui alcune possibilità del fissaggio del sensore temperatura:

### Limitatore di sicurezza temperatura alle macchine riscaldate elettricamente:

A ogni resistenza della vasca infilare il limitatore di sicurezza temperatura attraverso la boccia da sotto la vasca fino al fermo:



Limitatore di sicurezza temperatura al boiler:



### Limitatore di sicurezza temperatura con testa pulsante



- I limitatori di sicurezza temperatura scattano onnipolare e interrompono tutte le linee di corrente che portano al rispettivo circuito di riscaldamento.
- Hanno una sicurezza intrinseca. Ciò significa: in caso di una rottura del tubicino capillare il rispettivo circuito di riscaldamento viene staccato. Grazie alla costruzione interna del termostato e' possibile che questo scatti anche con temperature sotto 0° C.
- Dopo lo scatto di un limitatore di sicurezza temperatura si deve resettare manualmente. Se un limitatore di sicurezza temperatura scatta durante il funzionamento della macchina, si deve prima cercare la causa di questo scatto ed eliminare la causa. (In particolar modo si deve verificare la condizione della resistenza.) Solo dopo aver eliminato la causa e dopo che il sistema del riscaldamento si e' raffreddato si può resettare il limitatore di sicurezza temperatura.

## 7.7 Allacciamento idrico

Le conduzioni d'acqua e i componenti dell'impianto idrico non sono eseguiti resistenti al gelo.

Nel caso che il posto d'installazione della macchina raggiunga una temperatura sotto i 5°C, si devono prendere precauzioni adatte per proteggere la macchina dal gelo. Nel caso che il posto d'installazione della macchina raggiunga una temperatura sotto i 5°C, si devono prendere precauzioni adatte per proteggere la macchina dal gelo.

Indicazioni su misure nominali, sezioni ecc. si basano sulla macchina.  
Installazioni sul posto a cura del committente si devono dimensionare in base alla situazione sul posto (percorso delle tubazioni, lunghezza).  
I punti d'allacciamento energetici delle macchine terminano definiti secondo il punto della progettazione (di regola con una distanza fino al punto d'allacciamento situati nel locale).  
I collegamenti si devono eseguire da specialisti che hanno una concessione.  
Tutti i parametri energetici si devono mantenere costanti durante l'intero funzionamento della lavavassoi.

Allacciamenti alla rete idrica sono da eseguire secondo le normative sul posto (in Germania per esempio: DIN 1988). In ogni conduzione d'acqua si deve prevedere una valvola d'intercettazione, raggiungibile per il personale addetto. Nella lavavassoi e' incorporato un sistema di separazione dalla rete idrica (in Germania secondo la norma EN 1717). Gli allacciamenti dello scarico si devono eseguire secondo le normative sul posto (in Germania per esempio: DIN 1986).

L'allacciamento dell'acqua e' situato di regola sotto l'uscita della macchina.



Onde evitare danni di trasporto in certi casi si possono smontare le conduzioni idriche. Queste si devono naturalmente rimontare prima della messa in funzione.



Condizioni del sistema idrico per esempio: montare al flussostato.



La pulizia del filtro depuratore e' possibile senza chiudere l'acqua.  
Svitando il pezzo inferiore, dove e' situato il filtro depuratore, si chiude automaticamente il flusso dell'acqua.  
In questo modo si puo' pulire il filtro comodamente.

(Questa funzionalita' puo' essere usata altrettanto per eseguire i lavori di manutenzione.)

Le quantita' d'acqua, le qualita' d'acqua come anche le temperature d'acqua sono indicate sul disegno di montaggio.

La qualita' dell'acqua deve corrispondere alle esigenze dell'associazione in Germania "Gewerbliches Geschirrspulen".

Quasi tutte le macchine sono previste da un sistema di recupero di calore o di una pompa di calore.

Per raggiungere un'efficienza ottimale di questi dispositivi, si deve mantenere la temperatura dell'acqua d'alimentazione per il risciacquo, possibilmente bassa (temperatura ideale, circa 10°C). Si devono evitare sbalzi di temperatura (per esempio estate/inverno).

L'acqua d'alimentazione piu' calda peggiora non solo l'efficienza del sistema di recupero di calore e della pompa di calore, ma peggiora anche le condizioni delle fumane d'espulsione della macchina.

Se con l'acqua fresca si comandano anche valvole nella lavavassoi, allora e' necessaria una pressione minima del flusso d'acqua. Le pressioni e le quantita' necessarie sono elencate nel capitolo "Regolamenti e valori approssimativi".

## 7.8 Allacciamento scarico dell'acqua

L'allacciamento dello scarico dell'acqua va eseguito in conformita' alla norma DIN 1986 e a tutte le altre prescrizioni di legge vigenti in loco.



Tutti gli scarichi d'acqua della macchina si devono collegare alla rete di scarico del locale, attraverso un dispositivo contro malodori di sufficiente grandezza.

Nella scelta del materiale dei tubi e materiale d'isolazione, si deve considerare che la temperatura dell'acqua di scarico puo' raggiungere i 70 - 75°C, inoltre secondo i tipi e la concentrazione dei detersivi usati, il fattore PH dell'acqua di scarico puo' arrivare ad un valore di 3 a 12, questo significa che i materiali devono essere resistenti agli acidi e agli alcali. I tubi dello scarico a cura del committente si devono collegare secondo le indicazioni del disegno di montaggio.

## 7.9 Vapore caldo, acqua a pompa surriscaldata

Le conduzioni di vapore e di condensa non sono eseguiti resistenti al gelo. Nel caso che il posto d'installazione della macchina raggiunga una temperatura sotto i 5°C, si devono prendere precauzioni adatte per proteggere la macchina dal gelo. Nel caso che il posto d'installazione della macchina raggiunga una temperatura sotto i 5°C, si devono prendere precauzioni adatte per proteggere la macchina dal gelo.

La macchina e' installata pronta per l'impiego, significa che si devono collegare solamente le conduzioni verso la macchina.

Partiamo dal presupposto che l'installazione di vapore, le conduzioni dello scaricamento di condensa a cura del committente è fatta senza pressione e con inclinazione. Tutte le valvole d'arresto condensa necessarie per il funzionamento della macchina sono già montate.

Le conduzioni prima della valvola d'arresto condensa no dovranno essere coibentate.

**Nella conduzione della condensa a cura del committente non e' permesso installare ulteriori scaricatori di condensa.**

Nel caso che in casi d'eccezione la condensa va scaricata verso sú, si deve informare all'ordine della macchina presso la MEIKO al riguardo. In questo caso la tubazione del riscaldamento verrà eseguita con modificazione. Verrá montato uno scaricatore di condensa. Con questo scaricatore di condensa, quando la macchina si raffredda, scarica condensa che normalmente si scarica sul pavimento.

#### **Manutenzione della valvola d'arresto condensa**

Aprire la valvola d'arresto condensa

Togliere l'elemento termico e il filtro.

Pulire con delicatezza il filtro e la carcassa.

Prima di rimontare tutto pulire accuratamente tutte le superfici di tenuta.

Mettere sempre delle guarnizioni nuove.

### **ATTENZIONE!**

**L'installazione delle conduzioni e delle valvole é calcolata per un determinato settore di pressione nominale. Si deve quindi assolutamente garantire che la pressione d'operazione dell'impianto di vapore a cura del committente non superi la pressione nominale acconsentita delle valvole e apparecchiature della lavavassoi (indicazioni sulla targhetta nel quadro elettrico).**

Indicazioni su misure nominali, sezioni ecc. si basano sulla macchina.

Installazioni sul posto a cura del committente si devono dimensionare in base alla situazione sul posto (percorso delle tubazioni, lunghezza).

I punti d'allacciamento energetici delle macchine terminano definiti secondo il punto della progettazione (di regola con una distanza fino al punto d'allacciamento situati nel locale). I collegamenti si devono eseguire da specialisti che hanno una concessione. L'allacciamento delle conduzioni di vapore si dovranno eseguire secondo secondo le normative generali.

Tutti i parametri energetici si devono mantenere costanti durante l'intero funzionamento della lavavassoi.

Il collegamento all'aconduzione principale a cura del committente vine eseguito di norma dall'alto e secondo l'attuale stato tecnico. Tutte le valvole d'intercet e regolazione necessarie (anche le valvola d'arresto condensa) sono montate nella macchina. Le perdite di pressione del sistema di riscaldamento entro la macchina sono di 30 kPa per il vapore saturo e 100 kPa per l'acqua a pompa surriscaldata.

## 7.10 Allacciamento scarico vapori

L'allacciamento delle condotte per l'asporto dei vapori scaricati dalla macchina va eseguito in conformità a tutte disposizioni di legge vigenti nella zona (in Germania, per esempio VDI 2052) ma a tutti i costi in maniera stagnante e resistente alla corrosione.

I valori indicati nei diversi documenti in riferimento all'ordine, per quanto riguarda la temperatura dell'aria d'espulsione e umidità si possono elevare in determinate situazioni d'esercizio (per esempio: z.B. Stand-by).

L'allacciamento delle condotte per l'asporto dei vapori scaricati dalla macchina con l'impianto d'aria d'espulsione a cura del committente va eseguito in conformità alle indicazioni del disegno di montaggio.



### **ATTENZIONE!**

**L'allacciamento dell'aria d'espulsione si deve eseguire in modo che in caso di congelamento, le conduzioni e componenti del sistema idrico della macchina, non si danneggiano.**

**Se questo non può essere garantito, allora si deve montare un sistema antigelo!**

L'aria umida e calda della lavavassoi dovrebbe essere espulsa dal locale di lavaggio. Onde raggiungere un'ottimale aspirazione, si deve garantire che la sovrappressione del bocchettone della lavavassoi oppure la sottopressione a cura del committente sia sufficiente.

## 7.11 Montaggio e allacciamento dei dosatori

Per il servizio di una lavavassoi è necessario l'uso di detersivi e brillantanti industriali. Si devono usare solo prodotti che sono rilasciati dall'ente di sorveglianza responsabile e che sono adatti a tali impianti di lavaggio industriali. I suggerimenti dei pericoli indicati dalla casa distributrice per quanto riguarda l'uso, la dosatura, il depositamento e applicazione sono da rispettare.

Il dosaggio dei detersivi e brillantanti dovrebbe avvenire tramite dosatori adatti, per la cui installazione si devono rispettare le corrispondenti normative. Si deve assolutamente evitare che prodotti di detersivi o brillantanti penetrano nella rete idrica!

Il fornitore di prodotti chimici responsabile conosce tutte le normative rilevanti e i punti d'iniezione favoriti dalla MEIKO.

Per l'allacciamento del brillantante è prevista una camera di miscelatura. Questa è situata dopo il boiler nella conduzione dell'acqua di risciacquo.



Qui alla camera di miscelatura è previsto l'allacciamento per il fornitore di prodotti chimici.

Filettatura d'allacciamento: R 1/8"

## 8 Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d'assistenza

### 8.1 Messa in esercizio

Per evitare danni all'impianto e incidenti mortali durante la messa in esercizio, si devono rispettare a tutti i costi i seguenti punti:

Si devono eseguire primi controlli a componenti di subfornitura, come pompa di calore o altre componenti. Informazioni dettagliate, se necessarie, si trovano nelle rispettive istruzioni d'uso.



- La messa in esercizio dell'impianto può essere eseguita solo da personale qualificato rispettando tutti i suggerimenti di sicurezza.
- Controllare prima del primo „Start“ che tutti gli attrezzi e altri utensili siano stati tolti via dalla macchina.
- Provvedere a eliminare eventuali fuoriuscite di liquidi.
- Attivate tutti i dispositivi di sicurezza e l'interruttore di sicurezza dello sportello prima della messa in esercizio.
- Controllare e stringere bene tutti gli accordi a vite.
- Consigliamo di leggere anche il capitolo " Suggerimenti di sicurezza generali ".

L'addestramento del personale e la messa in esercizio avviene tramite un tecnico specializzato e addestrato dalla casa costruttrice MEIKO. Solo dopo l'addestramento il gestore può utilizzare la macchina di lavaggio.

### 8.2 Regolazione dei prodotti chimici

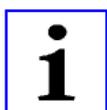
La regolazione corretta della quantità di detergente e brillantante dipende dal prodotto che si usa.

Il fornitore di questi prodotti è in grado di regolare i dosatori.

### 8.3 Lavori prima della prima messa in esercizio

Prima della prima messa in esercizio si devono rispettare i seguenti punti elencati!

- Conduzioni del sistema idrico  
Tutte le conduzioni si devono sciacquare accuratamente. Nel far questo si deve staccare il riscaldamento (disinserire i fusibili), per evitare un disseccamento degli elementi del riscaldamento. Dopo aver fatto questo si devono pulire tutti i filtri depuratori.
- Conduzioni vapore  
Tutte le conduzioni si devono sciacquare accuratamente. A tal fine si devono aprire del tutto le valvole di regolazione e tutti gli inserti di comando di condensa nella valvola si devono estrarre. Dopo aver fatto questo si devono pulire tutti i filtri depuratori.
- Allacciamento elettrico
  - Stringere forte tutte le viti di serraggio delle morsettiere nel quadro elettrico e verificare il buon fissaggio di tutti i collegamenti a spinotto.
  - Controllare il corretto senso di rotazione di tutti i motori.
  - Esame visuale di tutti gli apparecchi e mezzi di funzionamento elettrici (per esempio interruttori, conduzioni, carcasse, coperture).
  - Eseguire un test di funzionalità di tutti gli interruttori presenti.
- Interno della macchina  
Controllare che non si lasci nulla all'interno della macchina (stracci, viti, attrezzi, materiale d'imballaggio ecc.)



#### **ATTENZIONE!**

**Si deve garantire un percorso libero e continuo, nei punti dove parti che si muovono passano vicino a pezzi fissi**

(per esempio: guide scorrevoli per il nastro, lamiere di guida per l'acqua e altro.)

Assicurarsi che tutte le sfere di lavaggio, sistemi di lavaggio, sfere di risciacquo, filtri, coperture vasca, scarichi, filtri dello scarico come pure le lamiere di revisione all'entrata e all'uscita della lavavassoi sono ben montate. Fare attenzione che tutto sia posizionato correttamente.

### 8.4 Regolazione delle temperature della vasca di lavaggio, risciacquo ad acqua fresca, asciugatura

#### 8.4.1 La temperatura della vasca di lavaggio

La temperatura della vasca di lavaggio, alle macchine con comando elettronico, viene regolata sul display.

Alle macchine senza comando elettronico, la temperatura della vasca di lavaggio si può regolare tramite un termoregolatore separato (che normalmente è montato nel quadro elettrico).

La temperatura d'esercizio necessaria per la vasca di lavaggio è descritta nella norma DIN 10510 e nella DIN 10512.

La temperatura d'esercizio necessaria per la vasca di lavaggio dipende anche dai prodotti chimici che si usano.

## 8.4.2 Temperatura del risciacquo ad acqua fresca

Il rendimento del riscaldamento installato, che è montato per il riscaldamento dell'acqua, e' adattata alla quantità dell'acqua del risciacquo.

Non è montata un'effettiva regolazione della temperatura. Il rendimento del riscaldamento installato e' calcolata per un funzionamento del 100%.

Per motivi di sicurezza è montato un'interruttore di disinerzione di sovratemperatura.

L'interruttore di sovratemperatura, alle macchine con comando elettronico, viene regolata sul display.

Alle macchine senza comando elettronico, l'interruttore di sovratemperatura si può regolare tramite un termoregolatore separato (che normalmente e' montato nel quadro elettrico).

La temperatura d'esercizio necessaria per il risciacquo è descritta nella norma DIN 10510 e nella DIN 10512.

In caso di asciugature riscaldate con vapore o acqua a pompa surriscaldata si può in aggiunta regolare la quantità del flusso del vapore acqua a pompa surriscaldata.

Su speciale richiesta del cliente si può prevedere anche una regolazione del calore dell'acqua delrisciacquo, GPR 1.

La scheda elettronica GPR1 serve per la regolazione automatica della temperatura del risciacquo con boiler (DE) con riscaldamento elettrico. Ciò significa che in caso di sbalzi di temperature dell'acqua del risciacquo in entrata il rendimento elettrico del boiler viene regolato automaticamente in tale modo, che le temperature nominali desiderate vengono mantenute costanti. Questa regolazione e' montata prima dell'interruttore di sovratemperatura menzionata sopra.

Una sonda sorveglia la temperatura reale con quella desiderata. In caso di differenza, allora attraverso impulsi più lunghi o più corti, si porta la temperatura del risciacquo nel boiler alla temperatura regolata.

Tramite le due diodi che sono posizionate sopra la morsettiera, si può seguire otticamente il periodo di riscaldamento.

Il circuito opera bene se le diodi sono illuminate continuamente con brevi interruzioni.

- In caso di rottura o corto circuito del cavo della sonda le diodi non si illuminano e il riscaldamento non funziona.
- Se le diodi si illuminano e la temperatura regolata ancora non è raggiunta dopo un ragionevole tempo, allora il rendimento del riscaldamento è troppo basso. La causa può essere troppa acqua, temperatura di passaggio.
- Nel caso che entrambi le diodi si illuminano e la temperatura regolata viene perfino superata allora la sonda non e' fissata bene.
- Nel caso che entrambi le diodi non si accendono e la temperatura regolata viene superata, allora il rendimento del riscaldamento non regolato è troppo alto. Le cause possono essere: poca quantità d'acqua oppure il rendimento del riscaldamento si deve ridurre di 3 oppure 6 kW.
- Se la temperatura del risciacquo ha dei sbalzi allora il rendimento del riscaldamento non regolato è troppo alto e tramite i relé incorporati avviene un'accendere e spegnere della protezione del riscaldamento.
- Il rendimento del riscaldamento non regolato si deve ridurre di 3 kW oppure di 6 kW o aumentato in base alla quantità dell'acqua.  
Se entrambi le diodi rimangono illuminate di continuo, allora questo è un segno che il circuito del comando è difettato.

## 8.5 Tasto Selezione programma / Velocità di trasporto



Questi tasti sono senza funzione.

La lavavassoi ha solo una velocità di trasporto.

Tasto „selezione programma”

## 9 Preparazione - Funzionamento

### 9.1 Provvedimenti di sicurezza basilari durante l'uso normale

L' impianto può essere utilizzato solo da personale addestrato e autorizzato che conoscono bene le istruzioni d'uso e lavorino conforme ad essa!

**Prima di far partire l'impianto controllate e assicuratevi che:**

- solo persone autorizzate si trovino nell'area di lavoro dell'impianto.
- nessuno possa ferirsi mentre si avvia l'impianto.

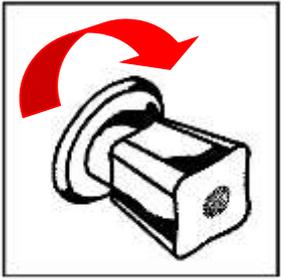
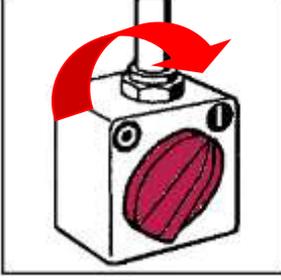
**Prima di ogni messa in esercizio**

- controllare che l'impianto non abbia danneggiamenti visibili e assicurarsi che l'impianto viene messo in funzione solo in condizioni senza difetti!  
Danni scoperti devono essere riferiti immediatamente al responsabile!
- Togliere tutto il materiale / oggetti dall'area lavorativa dell'impianto che non servono per l'esercizio dell'impianto!
- Verificare e accertarsi che tutti i dispositivi di sicurezza funzionino in maniera ottimale!



ATTENZIONE!

## 10 Funzionamento

 <p>Aprire la valvola d'intercettazione dell'acqua d'alimentazione.</p>	 <p>Attivare la corrente della rete a cura del committente.</p>	<p>Chiudere la valvola di scarico. Assicurarsi che le sfere di lavaggio, il filtro d'aspirazione della pompa, filtro a cestello sono ben montate. Fare attenzione che tutto sia posizionato correttamente.</p>
 <p>Chiudere tutti gli sportelli.</p>	 <p>Tramite il tasto "riempimento/riscaldamento" le vasche si riempiono e si riscaldano automaticamente.</p>	 <p>Una volta che le vasche di lavaggio sono piene e sono riscaldate a temperatura di lavaggio sul display esce l'insegna "Pronto al funzionamento".</p>
 <p>La macchina si può avviare premendo il tasto avviare.</p>	 <p>Premere l'interruttore bianco „ON“ sul quadro di comando! Il nastro è azionato!</p>	

Una volta che le vasche di lavaggio sono piene e sono riscaldate a temperatura di lavaggio la macchina si può avviare premendo il tasto avviare. Ora il trasporto e le pompe di lavaggio sono attivate, e si può iniziare con il lavaggio. La macchina, secondo la configurazione, può essere corredata con un'interruttore economizzatore risciacquo, significa che il risciacquo si avvia solo quando il cestello passa la zona del risciacquo.

Tutte le altre funzioni (controllo delle temperature della vasca di lavaggio, risciacquo, asciugatura o perdita d'acqua nelle vasche di lavaggio) sono assolute dal comando elettronico della macchina, che non comporta nessun ulteriore controllo o uso.

## 10.1 Pausa lavaggio

	<p>Con il tasto “pausa” il servizio di lavaggio può essere temporaneamente interrotto</p> <p>Le pompe di lavaggio e il trasporto dei cestelli sono disattivati. I riscaldamenti della vasca continuano a lavorare e in tal modo la macchina continua a rimanere in condizione “pronto al funzionamento”.</p>
	<p>Ripremendo il tasto “avviare” si può cominciare di nuovo a lavare.</p>

## 11 Macchina di lavaggio messa fuori servizio

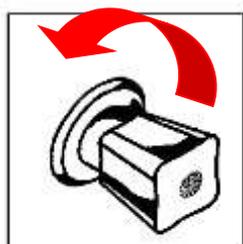
L'impianto viene messo fuori servizio dopo avere finito l'uso o se il posto d'installazione della macchina non è regolarmente sorvegliato dal personale addetto!



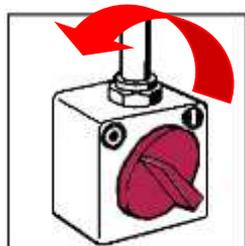
Premendo il tasto „OFF Totale“ la macchina viene spenta completamente.



Premere l'interruttore nero „OFF“ sul quadro di comando! Il nastro si ferma!



Chiudere la valvola d'intercettazione dell'acqua d'alimentazione.



Staccare la corrente della rete a cura del committente.

L'impianto ora è senza tensione elettrica.

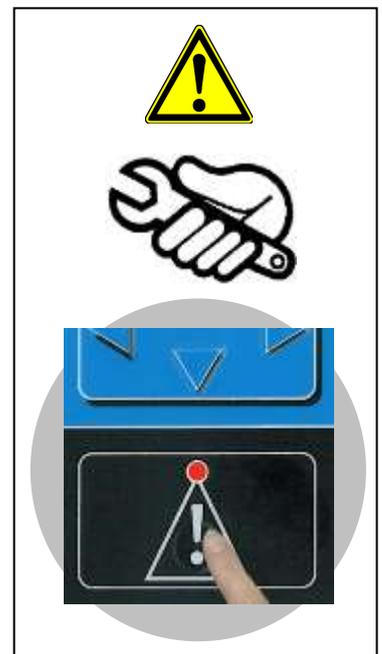
Per la pulizia della macchina, vedi il capitolo „Pulizia“.

Tutte le macchine con:

- Rigenerazione automatica di impianti di trattamento dell'acqua
- Dispositore antigelo
- Impianto di osmosi inversa incorporata
- Riempimento vasche automatico e riscaldamento programmato con timer di avviamento ritardato,

il funzionamento automatico può essere attivato solo nel caso che il posto d'installazione della macchina è sorvegliato regolarmente dal personale responsabile.

## 12 Brevi istruzioni d'uso



## 13 Pulizia

### 13.1 Suggerimenti di sicurezza per la pulizia



Le serpentine del riscaldamento delle vasche possono avere elevate temperature dopo lo svuotamento dell'acqua dalla vasca. Può risultare pericoloso, in caso di un'immediata pulizia manuale della vasca di lavaggio!



Non spruzzare l'impianto, quadri elettrici o altri componenti elettrotecnici con flessibile d'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.

### 13.2 Pulizia dopo il turno del lavaggio

Non solo per motivi d'igiene ma anche soprattutto per mantenere un'alta capacità di funzionamento della lavavassoi e per riconoscere più facilmente eventuali danni, suggeriamo di mantenere sempre in ottime condizioni la lavavassoi e di rispettare dopo ogni turno di lavaggio i seguenti punti!

Pulire e verificare la condizione di:

- Copertura della vasca a filtro
- Guide portafiltro laterale
- Filtro d'aspirazione della pompa
- Tendine paraspruzzi
- Ugelli del sistema di lavaggio
- Vasche di lavaggio
- Ugelli del sistema di risciacquo
- Galleggiante del riempimento della vasca

Tutti i rivestimenti tolti durante la pulizia devono essere messi al suo proprio posto come all'inizio.

Fare attenzione che tutto sia posizionato correttamente.

### 13.3 Istruzioni per la pulizia - giornaliera



Staccare la macchina.



Aprire lo sportello.



Estrarre lo scarico.



Sciacquare l'interno della macchina con un flessibile.



Estrarre la copertura vasca a filtro.



Estrarre le guide portafiltro laterali



Estrarre i sistemi di lavaggio sotto/sopra e le sfere di risciacquo.



Estrarre le lamiere di separazione.



Aprire la vasca dell'aspirazione e pulirla.



Sciacquare l'interno della vasca con un flessibile.



Sciacquare il galleggiante del riempimento della vasca.



Estrarre il filtro d'aspirazione della pompa e pulirlo.



Estrarre il filtro dello scarico e pulirlo.



Estrarre tutte le tendine paraspruzzi e pulirle.



Pulire tutte le sfere di lavaggio + sfere di risciacquo e gli ugelli. Per la pulizia degli ugelli, usare una spazzola di nylon. Verificare la completezza ed ermeticità delle sfere di lavaggio e cappucci.



Pulire il filtro dello scarico e il filtro d'aspirazione della pompa.



Pulire tutti i filtri.



Aprire la vasca dell'aspirazione e pulirla.



A conclusione della pulizia della macchina, reinserire nuovamente tutti i pezzi, verificando la presenza completa e il posizionamento corretto.



Chiudere lo sportello

Verificare il fissaggio fermo delle sfere di lavaggio. Verificare la presenza completa e il posizionamento corretto delle sfere di lavaggio. Verificare l'ermeticità di tutti i cappucci delle sfere di lavaggio. Rimettere gli scarichi e le tendine paraspruzzi al giusto posto.



**Non spruzzare l'impianto, quadri elettrici o altri componenti elettrotecnici con flessibile d'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.**



### 13.4 Cura delle superfici in acciaio inox

Per le superfici in acciaio inox consigliamo, all'occorrenza, di utilizzare solo detergenti e detersivi adatti per il trattamento di superfici in acciaio inox.

Componenti che sono leggermente sporche si lasciano pulire utilizzando un panno morbido o una spugna, eventualmente umido/a.

Assicurarsi di aver asciugato bene le componenti dopo la loro pulitura, per evitare la formazione di macchie di calcare. Si consiglia di utilizzare acqua demineralizzata.

Evitare l'utilizzo di detergenti aggressivi o abrasivi.

I detergenti impiegati non devono danneggiare l'acciaio inox, non formare dei residui o provocare degli scolorimenti.

Non utilizzare in nessun caso dei detergenti contenuti acido cloridico oppure sbiancanti su base di cloro.

Non utilizzare degli utensili di pulizia che sono stati utilizzati precedentemente con acciaio non inossidabile, per evitare la formazione di ruggine esogena.

L'azione aggressiva proveniente dall'esterno dovuta ad esalazioni di agenti aggressivi nell'ambiente circostante della lavastoviglia oppure ad un trattamento diretto, possono danneggiare il dispositivo e rappresentare un rischio per il materiale (p. es. detersivi aggressivi per le mattonelle).

#### Attenzione!

Osservare le avvertenze di pericolo dei fabbricanti riportate sugli imballaggi originali e sulle schede tecniche.

### 13.5 Checklist dopo la pulizia

#### **Dopo la pulizia della lavavassoi, accertarsi che:**

Tutti i componenti siano montati al suo posto correttamente.

Verificare la **presenza completa e posizionamento corretto** di:

- Guide portafiltro laterale
- Copertura della vasca a filtro
- Scarichi
- Sfere del risciacquo
- Sfere del pre-risciacquo a pompa
- Tendine paraspruzzi
- Verificare la completezza dei cappucci delle sfere di lavaggio.
- Filtro d'aspirazione della pompa

Chiudere la valvola di scarico.

**Ora l'impianto é preparato per l'impiego del prossimo turno.**



### **ATTENZIONE!**

**Non usare assolutamente detergenti schiumanti per il prelavaggio a mano nelle vicinanze della macchina di lavaggio!**

La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e a un risultato di lavaggio non soddisfacente!



## 14 Ricerca errori

<b>Guasto:</b>	<b>Soluzione:</b>
<b>La macchina non riempie!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mancato afflusso d'acqua</li> <li>• Filtro intasato</li> <li>• Interruttore galleggiante sporco</li> <li>• Elettrovalvola difettosa</li> </ul>
<b>Il risciacquo non funziona!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mancato afflusso d'acqua</li> <li>• Filtro intasato</li> <li>• Elettrovalvola difettosa</li> <li>• Sistema di risciacquo intasato da incrostazioni calcaree</li> </ul>
<b>Fuoriuscita di vapore!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aspirazione non funziona</li> <li>• Tendine paraspruzzi mancano</li> <li>• Temperature troppo elevate</li> <li>• Lamiere di separazione non inserite completamente</li> <li>• Sfere di lavaggio, ugelli dell'asciugatura, Lamiere per guida d'aria piegate o non montate bene</li> </ul>
<b>Bavature e striscie sul vassoio!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eccessivo contenuto di minerali nell'acqua di risciacquo (vedi istruzioni d'uso)</li> <li>• Eventualmente diversa qualità d'acqua, secondo l'acquedotto</li> <li>• Impiego di brillantante non indicato o in dosi sbagliate</li> <li>• Tendine paraspruzzi fissate male o mancano</li> </ul>
<b>Eccessiva formazione di schiuma nella vasca di lavaggio!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quantità acqua di risciacquo minima</li> <li>• Temperature troppo basse &lt; 40° C</li> <li>• Detergente o brillantante non idoneo</li> </ul>
<b>Vassoi non sono puliti!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pompa di lavaggio non funziona</li> <li>• Ugelli di lavaggio intasati</li> <li>• Bracci di lavaggio scambiati</li> <li>• Filtro d'aspirazione della pompa intasato</li> <li>• Concentrazione detergente troppo bassa o prodotto poco indicato</li> <li>• Temperature troppo basse</li> <li>• Forte formazione di schiuma!</li> </ul>
<b>I vassoi non si asciugano!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motore soffiante non funziona</li> <li>• Concentrazione brillantante troppo bassa o prodotto poco indicato</li> <li>• Vassoi di plastica nuova</li> <li>• Quantità d'aspirazione vapore bassa</li> </ul>
<b>Limitatore di sicurezza temperatura ha scattato!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si <b>deve cercare</b> la <b>causa</b> di questo scatto ed <b>eliminare la causa</b>. (In particolar modo si deve verificare la condizione della resistenza.) Solo dopo aver eliminato la causa e dopo che il sistema del riscaldamento si è raffreddato si può resettare il limitatore di sicurezza temperatura.</li> </ul>

## 15 Addestramento del personale

L'impianto può essere utilizzato solo da personale addestrato e istruito.

Le varie responsabilità del personale sono da stabilire chiaramente, cioè per l'uso, manutenzione e riparazioni. Personale da addestrare può usare l'impianto solo sotto la sorveglianza di una persona esperta.

Attività \ Persone	Personale addestrate	Operaio della casa addestrato	Operaio della casa con formazione tecnica o operaio tecnico
Installazione e montaggio			◆
Messa in esercizio			◆
Esercizio e uso	◆	◆	◆
Pulizia	◆	◆	◆
Controllare i dispositivi di sicurezza	◆	◆	◆
Ricerca errori		◆	◆
Eliminazione di guasti, meccanici		◆	◆
Eliminazione di guasti, elettrici			◆
Manutenzione			◆
Riparazioni		◆	◆

L'addestramento del personale si deve documentare per iscritto.

## 16 Smontaggio e smaltimento

Oltre a materie prime preziose e a materiali riciclabili, l'imballaggio e il vecchio apparecchio possono contenere anche sostanze dannose per la salute e l'ambiente, che erano necessarie per il funzionamento e la sicurezza del vecchio apparecchio.

Non smaltire il vecchio apparecchio nei rifiuti comuni. Contattate invece il proprio rivenditore o i punti di raccolta istituiti nella proprio comune per informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio.

### 16.1 Smaltimento del materiale d'imballaggio

Tutto l'imballaggio è composto da materiali riciclabili. I materiali sono i seguenti:

- Telaio in legno
- Pellicola di plastica (pellicola PE)
- Cartone (protezione degli angoli)
- Nastro di imballaggio (nastro d'acciaio)
- Nastro d'imballaggio (plastica (PP))



#### Nota

Il telaio in legno è in legno grezzo non trattato di abete o abete rosso. Per la protezione dai parassiti possono essere utilizzati legni trattati in base a normative nazionali specifiche.

## 16.2 Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio

### Avvertenza



#### Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

Detergente e brillantante, se entrano in contatto con pelle o occhi o se vengono ingeriti, possono causare danni alla salute.

- Utilizzare una protezione per gli occhi.
  - Indossare guanti protettivi.
  - In caso di ingestione di sostanze chimiche o di acqua con sostanze chimiche (acqua di lavaggio) rivolgersi immediatamente a un medico.
- 
- Se necessario, risciacquare le parti della macchina, le vasche, i dosatori e i tubi flessibili con acqua pulita per rimuovere i residui di sostanze chimiche. Durante questa operazione indossare indumenti protettivi idonei (guanti, occhiali).



L'apparecchio è contrassegnato da questo simbolo. Si prega di osservare le norme locali per un corretto smaltimento del vecchio apparecchio.

Provvedere preferibilmente al riciclaggio dei componenti in base ai relativi materiali.

## 17 Emissione di rumorosità

Le disposizioni del livello di rumorosità della misurazione è stata eseguita secondo il metodo d' area di copertura in appoggio alla norma DIN EN ISO 3744 classe di precisione 2

Rumorosità riferito al luogo d'esercizio	LpA 75,0 - 77,0 dB (Incertezza di misurazione +/- 1,5 dB)
--	--

## 18 Radiazione non ionizzante

La radiazione non ionizzante non viene prodotta appositamente, ma solo per motivi tecnici causati dall'irradiazione dei componenti elettrici (per esempio: motori elettrici, linee di corrente industriali oppure bobine magnetiche). Inoltre la macchina non possiede alcun magnete permanente forte. Mantenendo una distanza di sicurezza (distanza dalla fonte radiazione alla protesi medica) di 30 cm si può con grande probabilità escludere il disturbo contro protesi mediche attivi (per esempio: pace-maker, defibrillatori).

## 19 Manutenzione

Lavori di manutenzione si possono eseguire solamente se la macchina é ferma. Inoltre si deve disinserire l'interruttore principale della macchina e dev'essere bloccato o chiuso affinché nessuno può inserirlo nuovamente.

**Non si devono smontare i dispositivi di sicurezza esistenti!**



Durante tutte le regolari manutenzioni tutti i dispositivi di sicurezza dell'impianto si devono sottoporre a una verifica di funzionamento.

Sugeriamo di stipulare un contratto di manutenzione con la rappresentanza - MEIKO sul posto affinché l'impianto può raggiungere un lungo arco di vita.

### 19.1 Suggerimenti di sicurezza basilari per la manutenzione

Rispettare gli intervalli per la manutenzione indicati nelle istruzioni d'uso!

Osservare le istruzioni di manutenzione per i vari componenti singoli in queste istruzioni!



#### Pericolo di lesioni a causa dell'ingresso in un'area pericolosa

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell'area pericolosa. Questo può causare lesioni.

- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall'area pericolosa.
- Chiudere l'area pericolosa e segnalarla per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

Prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione disinserire l'interruttore principale dell'impianto e bloccarlo o chiudere affinché nessuno può inserirlo nuovamente! La chiave di questa chiusura deve essere nelle mani della persona che fa i lavori di manutenzione o riparazione! Se non si rispetta ciò, c'è pericolo per la vita e la salute delle persone o danni alle apparecchiature.



Prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione assicurarsi che i pezzi che si devono toccare abbiano raggiunto la temperatura dell'ambiente!

Sostanze pericolose per l'ambiente, lubrificanti, liquidi di raffreddamento e detergente vengano smaltiti secondo legge!

#### 19.1.1 Prima della messa in esercizio, dopo la manutenzione o riparazione

Prima della messa in esercizio, dopo la manutenzione o riparazione si devono eseguire tutte le verifiche indicate nel capitolo

"Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d'assistenza".



#### 19.1.2 Rispettare le prescrizioni per l'ambiente

Durante tutti i lavori alla / e con la lavavassoi si devono rispettare i doveri legali per evitare la produzione di rifiuti e di rispettare lo smaltimento corretto di tali rifiuti!

In particolar modo si deve fare la massima attenzione durante i lavori di installazione, riparazione e manutenzione, affinché non giungano:

- Grassi e olii lubrificanti
- Olii idraulici
- Liquidi di raffreddamento
- Detergenti contenenti di solventi

nel suolo o nella canalizzazione! Queste sostanze si devono conservare, trasportare e smaltire in contenitori appropriati!



## 20 Suggerimento di manutenzione

	Grado di servizio d'assistenza			
	①	②	③	④
<b><u>Lavoro di manutenzione</u></b>	Lavori di pulizia giornalmente	min. 1x ogni 3 mesi	min. 1x ogni 6 mesi al massimo ogni 1000 ore	min. 1x all'anno al massimo ogni 2000 ore
<b>ATTENZIONE:</b>	<b>Dopo ogni sostituzione, riparazione oppure attacco o distacco di componenti elettriche, si deve fare un esame elettrico di sicurezza, almeno di questo componente!!!</b>			



### **Suggerimento:**

**"Sostituire i ricambi d'usura in base alla marcatura "V" della lista dei ricambi."**

<b>1. Pulizia generale</b>				
Filtro cestello	◆			
Filtro di copertura - vasca	◆			
Filtri d'aspirazione della pompa	◆			
Tendine paraspruzzi	◆			
Ugelli di lavaggio e risciacquo♣	◆			
Vasche di lavaggio	◆			
Galleggiante del riempimento della vasca	◆			
<b>2. Trasmissione</b>				
<b>Verifica del motoriduttore</b>				
Verifica il motoriduttore contro danneggiamenti esterni			◆	◆
Verifica della rumorosità dei cuscinetti del motoriduttore			◆	◆
Verifica l'assorbimento della corrente (I <sub>N</sub> vedi schema elettrico)			◆	◆
Verificare che la griglia per la ventilazione sia pulita			◆	◆
<b>Verifica della catena di trazione</b>				
Verificare l'usura dei pignoni, catena e tendicatena			◆	◆
Verificare la funzionalità del tendicatena			◆	◆
Verificare la giusta tensione della catena di trazione			◆	◆
Se necessario ingrassare la catena (olio a spray o spray di silicone)			◆	◆
<b>Verificare la funzionalità del finecorsa</b>				
Verificare la funzionalità elettrica dell'interruttore			◆	◆
Verificare la funzionalità meccanica dell'interruttore		◆	◆	◆
Verificare la funzionalità dell'interruttore osservando il percorso del nastro. Il movimento meccanico della lamiera del finecorsa dev'essere più lungo del percorso del nastro finché si ferma			◆	◆
Verificare il supporto dell'asse		◆		

	<b>Grado di servizio d'assistenza</b>			
	①	②	③	④
<b><u>Lavoro di manutenzione</u></b>	Lavori di pulizia giornalmente	min. 1x ogni 3 mesi	min. 1x ogni 6 mesi  al massimo  ogni 1000 ore	min. 1x all'anno  al massimo  ogni 2000 ore
<b>ATTENZIONE:</b> Dopo ogni sostituzione, riparazione oppure attacco o distacco di componenti elettriche, si deve fare un esame elettrico di sicurezza, almeno di questo componente!!!				

<b>2. Trasporto</b>				
Verificare se i tondini hanno sufficiente tensione.		◆	◆	◆
Verificare il danneggiamento e la completezza.		◆	◆	◆
Verificare la linearità regolare del percorso dei tondini.			◆	◆
<b>4. Pompe di lavaggio</b>				
<b>Verifica del motore pompa</b>				
Verifica il motore contro danneggiamenti esterni			◆	◆
Verifica l'assorbimento della corrente (I <sub>N</sub> vedi schema elettrico)			◆	◆
Verifica della rumorosità dei cuscinetti del motore (danno ai cuscinetti)			◆	◆
Verificare che la griglia per la ventilazione sia pulita			◆	◆
<b>Verificare pompa di lavaggio</b>				
Verificare la tenuta delle pompe (verifica visiva esterna)		◆	◆	◆
Sostituire la tenuta				circa ogni 2 anni ogni 3000 ore circa
Verifica della girante contro danni				◆
Verifica il corpo pompa contro danni		◆	◆	◆
<b>Filtro d'aspirazione della pompa</b>				
Verifica la condizione del filtro pompa		◆	◆	◆
Pulire l'interno del filtro pompa				◆
Pulire l'esterno del filtro pompa	◆	◆	◆	◆
<b>5. Sistemi di lavaggio</b>				
<b>Verificare l'ermeticità del canale di distribuzione</b>				
Passaggio della pompa / al canale di distribuzione		◆	◆	◆
- canale di distribuzione		◆	◆	◆
Passaggio del canale di distribuzione / sistema di lavaggio		◆	◆	◆
Verificare il posizionamento del sistema di lavaggio		◆	◆	◆
<b>Verificare sistema di lavaggio</b>				
Verificare il sistema di lavaggio contro danneggiamento		◆	◆	◆
Verificare che gli ugelli siano puliti	◆	◆	◆	◆
Verificare la completezza dei cappucci	◆	◆	◆	◆

	<b>Grado di servizio d'assistenza</b>			
	①	②	③	④
<b><u>Lavoro di manutenzione</u></b>	Lavori di pulizia giornalmente	min. 1x ogni 3 mesi	min. 1x ogni 6 mesi al massimo ogni 1000 ore	min. 1x all'anno al massimo ogni 2000 ore
<b>ATTENZIONE:</b> Dopo ogni sostituzione, riparazione oppure attacco o distacco di componenti elettriche, si deve fare un esame elettrico di sicurezza, almeno di questo componente!!!				

<b>6. Risciacquo con acqua pulita</b>				
Verificare il danneggiamento e l'ermeticità dell'intero sistema		◆	◆	◆
Verificare che gli ugelli siano puliti	◆	◆	◆	◆
Verifica della quantità d'acqua (Contatore / Misurare a litri l'acqua)			◆	◆
Verificare la funzione dell'interruttore a galleggiante			◆	◆
<b>7. Asciugatura</b>				
<b>Ventilatore</b>				
Verifica del ventilatore contro danneggiamenti esterni			◆	◆
Verifica l'assorbimento della corrente (In vedi schema elettrico)			◆	◆
Verifica della rumorosità dei cuscinetti del ventilatore (danno ai cuscinetti) (Controllo visivo e di rumorosità)			◆	◆
Verificare che la griglia d' aspirazione sia pulita			◆	◆
<b>Cassetta soffiante</b>				
Verificare gli ugelli del sistema soffiante contro danneggiamenti		◆	◆	◆
<b>Verifica della funzionalità</b>				
La temperatura d' aspirazione non deve superare x1°C				◆
Verificare che l'interno dell'asciugatura sia pulito			◆	◆
Pulire l'interno dell'asciugatura con acqua calda (liberare da grassi e oli)				◆
x1 vedi fine capitolo				
<b>8. Recupero di calore</b>				
<b>ventilatore per l'aria d'espulsione macchina</b>				
Verifica del ventilatore contro danneggiamenti esterni			◆	◆
Verifica l'assorbimento della corrente (In vedi schema elettrico)			◆	◆
Verifica della rumorosità dei cuscinetti del ventilatore (danno ai cuscinetti)			◆	◆
Verificare che la griglia di protezione sia pulita			◆	◆
<b>Scambiatori calore</b>				
Verificare che gli scambiatori siano puliti			◆	◆
Pulire gli scambiatori con acqua calda				◆
Verificare l'ermeticità degli scambiatori				◆

	<b>Grado di servizio d'assistenza</b>			
	①	②	③	④
<b><u>Lavoro di manutenzione</u></b>	Lavori di pulizia <b>giornalmente</b>	min. 1x <b>ogni 3 mesi</b>	min. 1x <b>ogni 6 mesi</b>  al massimo  <b>ogni 1000 ore</b>	min. 1x <b>all'anno</b>  al massimo  <b>ogni 2000 ore</b>
<b>ATTENZIONE: Dopo ogni sostituzione, riparazione oppure attacco o distacco di componenti elettriche, si deve fare un esame elettrico di sicurezza, almeno di questo componente!!!</b>				

## 9. Corpo macchina / Componenti installate

Verificare l'ermeticità del corpo della macchina, vasca, lamiera di rivestimento, sportello e rivestimenti			◆	◆
Verificare eventuale danneggiamenti, integrità, completezza e posizionamento corretto del corpo della macchina, vasca, lamiera di rivestimento e sportello			◆	◆
Verificare la completezza, danneggiamenti e il posizionamento corretto del filtro di copertura della vasca			◆	◆
Verificare la presenza completa e posizionamento corretto di tutte le tendine paraspruzzi		◆	◆	◆
Verificare la presenza completa e posizionamento corretto di tutte le lamiere di separazione		◆	◆	◆
Verificare le guide a binario dello sportello		◆	◆	◆
Verificare le molle dello sportello (se una è danneggiata, sostituirle tutte)		◆	◆	◆
Sostituzione delle molle a rullo	dopo 5.000 azionamenti della porta o 3 anni			
Verificare la funzionalità elettrica dell'interruttore di sicurezza dello sportello		◆	◆	◆
Verificare l'interruttore di sicurezza dello sportello contro danni meccanici		◆	◆	◆

## 10. Impianto d'installazione

<b>Verifica delle temperature e dei consumi</b>				
Misurare le: temperature vasche (x2) e le temperature risciacquo (x3) e confrontare con le temperature indicate nella documentazione x2, x3, vedi fine capitolo			◆	◆
<b>Sistema di riscaldamento</b>				
Verificare l'ermeticità dell'intero sistema				◆
Pulire i filtri depuratori			◆	◆
Verifica della funzionalità delle valvole			◆	◆
<b>Sistema dell'acqua fresca</b>				
Verificare l'ermeticità dell'intero sistema				◆
Pulire i filtri depuratori			◆	◆
Verifica della funzionalità delle valvole			◆	◆
Pulire la regolazione del livello	◆	◆	◆	◆
Verificare la funzionalità della regolazione del livello			◆	◆
Verificare la qualità e la durezza dell'acqua in entrata (vedi disegno di montaggio)			◆	◆
Verificare la presenza di depositamenti calcarei sia nella macchina e le componenti. Se c'è bisogno decalcificare la macchina.			◆	◆
Verificare la qualità dell'acqua in entrata -conduttività x5 acqua demineralizzata oppure acqua osmosi inversa			◆	◆
Verificare la qualità dell'acqua in entrata -temperature- (vedi disegno di montaggio)		◆	◆	◆
x5 vedi fine capitolo				

	<b>Grado di servizio d'assistenza</b>			
	①	②	③	④
<b><u>Lavoro di manutenzione</u></b>	Lavori di pulizia <b>giornalmente</b>	min. 1x <b>ogni 3 mesi</b>	min. 1x <b>ogni 6 mesi</b>  al massimo  <b>ogni 1000 ore</b>	min. 1x <b>all'anno</b>  al massimo  <b>ogni 2000 ore</b>
<b>ATTENZIONE:</b> Dopo ogni sostituzione, riparazione oppure attacco o distacco di componenti elettriche, si deve fare un esame elettrico di sicurezza, almeno di questo componente!!!				

<b>11. Installazione dello scarico d'acqua</b>				
Verificare la presenza dei filtri delle valvole di scarico	◆	◆	◆	◆
Verificare la funzione (baionetta) dei filtri delle valvole di scarico		◆	◆	◆
Verificare l'ermeticità della valvole di scarico e dei troppopieni			◆	◆
<b>12. Installazione elettrica</b>				
Verifica l'assorbimento della corrente di tutti i riscaldamenti (IN vedi schema elettrico)				◆
Stringere tutti gli avvitamenti e allacciamenti				◆
Verificare la funzionalità di tutti gli interruttori ed eventuali danneggiamenti (vedi schema elettrico)				◆
Esame visuale di tutti i componenti elettrici (per esempio interruttori/conduzioni/carcasse/coperture)				◆
<b>13. Dosaggio detergente</b>				
Verificare la funzionalità (se possibile, prendere accordi con il fornitore dei prodotti chimici)			◆	◆
<b>14. Dosatura del prodotto tensio-attivo</b>				
Verificare la funzionalità (se possibile, prendere accordi con il fornitore dei prodotti chimici)			◆	◆
<b>15. Esame della funzionalità dell'impianto nell'insieme</b>				
Controllare il funzionamento unito di tutte le funzionalità			◆	◆
Fare una prova di lavaggio ed esaminare il risultati del lavaggio e dell'asciugatura			◆	◆
<b>16. Esame visivo della periferia della macchina</b>				
Non usare detersivi schiumanti nelle vicinanze della macchina e nemmeno in relazione alla macchina	◆	◆	◆	◆

- x1 Temperatura d'aspirazione massima per ventilatore 75°C  
 Temperatura vasca detergente secondo DIN 10510 55°C a 65°C  
 x3 Temperatura risciacquo secondo DIN 10510 80°C a 85°C  
 x4 Temperatura asciugatura secondo DIN 10510 nessuna esigenza (vedi x1)  
 x5 Qualità d'acqua minima secondo VGG  
 Contenuto del sale totale: max. 400 µS/cm riferendosi a porcellana e vetro opale  
 max. 100 µS/cm riferendosi al vetro  
 max. 80 ±S/cm con riferimento ad acciaio inossidabile posate

I gradi di servizio d'assistenza indicati ① - ④ devono essere eseguiti da personale addestrato a tale scopo.

- ① personale addestrato
- ② operaio della casa addestrato
- ③ operaio della casa con formazione tecnica o operaio tecnico
- ④ un tecnico addestrato presso la MEIKO

Sulla seguente pagina si può documentare le manutenzioni effettuate. MEIKO suggerisce di mettere per iscritto i gradi di servizio d'assistenza ogni 6 mesi (③), e anche i gradi di servizio d'assistenza ogni anno (④).



**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

[www.meiko-global.com](http://www.meiko-global.com)

[info@meiko-global.com](mailto:info@meiko-global.com)

**Änderungen in Ausführung und Konstruktion vorbehalten!**